LEXICA

Kensiw glossary

Nancy M. BISHOP and Mary M. PETERSON
Thammasat University–Summer Institute of Linguistics

The following glossary is a synchronic list of words from the Kensiw language spoken at Bansakai in Yala Province, Thailand. Kensiw is an Austroasiatic Mon–Khmer language belonging to the Northern Aslian branch of the Aslian family (Bradley and Benjamin 1986; Diffloth 1976; Suriya 1988; Theraphan 1985). The words were collected between 1989–1992 as a part of the Maniq Language Project under the auspices of Thammasat University–Summer Institute of Linguistics Language Research and Development Program (TU–SIL–LRDP) at Thammasat University in Bangkok, Thailand.

The words are listed in their phonetic form using the International Phonetics Alphabet. Phonemically, [bm, dn, ɲn, ɲŋ] each are considered one segment, specifically, a prestopped nasal rather than a consonant cluster. [pw, bw, tw, kw, gw, hw, mw, lw] are considered as consonant clusters of two phones. Due to a vowel height distinction intermediate to half–close and half–open, the front and back half–close vowels are marked by a diacritic, i.e. [ɠ, ꭱ] while the intermediate position is unmarked, i.e. [e, o].

Alternate pronunciations of a Kensiw word are designated by ~. In some cases there are variations in spellings of what seems to be the same Kensiw word. These variations are usually due to dialectal differences, complete or shortened lexical forms and free variation. As this was a synchronic study, borrowings from Malay and other Aslian dialects have not been eliminated. As a result, there may be more than one Kensiw lexical item cited for a given English item. For a more complete description of Kensiw phonology see Paiboon (1984) and Bishop (1992).

The English glosses reflect the general meaning of the Kensiw word. In most cases, collocational distinctions of age, humanness, animacy and specific referents have not been included. The symbols and their use in the English gloss are as follows:

/ designates synonyms
; separates multiple meanings in English
s.t. abbreviation for the word ·something·
s.o. abbreviation for the word ·someone·

Finally, the glossary is ordered in a general rhyming list format. The basic order of presentation is [l lɛ e e w ø ø a u o o p pʰ pʰ b bm bw t th ŋ tw d]
Kensiw glossary

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kensiw</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pe'pi</td>
<td>to jerk away from</td>
</tr>
<tr>
<td>'pi ki?çh</td>
<td>to argue/fight</td>
</tr>
<tr>
<td>na'bi</td>
<td>blood pressure</td>
</tr>
<tr>
<td>be' ti</td>
<td>to be wet and dirty</td>
</tr>
<tr>
<td>?i-</td>
<td>PREFIX: woman's name</td>
</tr>
<tr>
<td>ca?i 'cadn</td>
<td>toes</td>
</tr>
<tr>
<td>ca?i 'cas</td>
<td>finger; index finger</td>
</tr>
<tr>
<td>mi'si</td>
<td>doctor</td>
</tr>
<tr>
<td>pa'si</td>
<td>sand</td>
</tr>
<tr>
<td>he'hi</td>
<td>to growl/snarl</td>
</tr>
<tr>
<td>nê'nî</td>
<td>to shake head no</td>
</tr>
<tr>
<td>pe'li</td>
<td>faucet</td>
</tr>
<tr>
<td>gøgø-li</td>
<td>a type of vegetable</td>
</tr>
<tr>
<td>gø'li si?çh</td>
<td>to whisper</td>
</tr>
<tr>
<td>ti'wi</td>
<td>television</td>
</tr>
<tr>
<td>ja'be' jas'kañ</td>
<td>red pepper</td>
</tr>
<tr>
<td>pi'ke</td>
<td>to think</td>
</tr>
<tr>
<td>pi'ke bi'ja? 'ma 'him</td>
<td>to be unable to think</td>
</tr>
<tr>
<td>si'sê</td>
<td>garbage dump</td>
</tr>
<tr>
<td>gu'ñç 'søk 'gùj</td>
<td>to cut hair with scissors</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'ñê</td>
<td>mangosteen</td>
</tr>
<tr>
<td>je'je</td>
<td>to tell a story</td>
</tr>
<tr>
<td>'pe</td>
<td>younger sibling</td>
</tr>
<tr>
<td>pe'pe</td>
<td>to shake/flick hands</td>
</tr>
<tr>
<td>'pe ma'be</td>
<td>younger sister</td>
</tr>
<tr>
<td>te'pe</td>
<td>wallet</td>
</tr>
<tr>
<td>sam'pe</td>
<td>to have a cold</td>
</tr>
<tr>
<td>'pe tam'kañ</td>
<td>younger brother</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'be</td>
<td>woman</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'be 'ma 'wçñ</td>
<td>mature unmarried woman</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'be bu'jañ</td>
<td>widow</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'be kø-ja'dah</td>
<td>young single woman</td>
</tr>
<tr>
<td>he'te</td>
<td>to be thin</td>
</tr>
<tr>
<td>saman'te</td>
<td>a little while ago</td>
</tr>
<tr>
<td>ke'ce</td>
<td>to dance</td>
</tr>
<tr>
<td>tu'ke</td>
<td>to change clothes</td>
</tr>
<tr>
<td>to'ke</td>
<td>bean sprout</td>
</tr>
<tr>
<td>fi?te</td>
<td>to slice/shred in strips</td>
</tr>
<tr>
<td>ko'ce</td>
<td>spring onion</td>
</tr>
<tr>
<td>salu'me la'be'he</td>
<td>bamboo shaving; splinter</td>
</tr>
<tr>
<td>ko'le</td>
<td>glass/cup</td>
</tr>
<tr>
<td>ka'we</td>
<td>to look for</td>
</tr>
<tr>
<td>la'we</td>
<td>outside; away</td>
</tr>
<tr>
<td>'ø ke'lo</td>
<td>one kilo</td>
</tr>
<tr>
<td>ka'pwa</td>
<td>lime used with betel nut</td>
</tr>
</tbody>
</table>
pâl'ita ~ pi'ta
ke'ta
tê'ta
pâ-kâ'nta
t'a ?un
kôr'đa
sâp'da
mê'ja
sô'ka
pa'ka bô'sit
mu'ka
tan'ka
sâr'ka
kô-war'ga
ka?a
'sa
pôre?'sa
la'śa
ban'śa
'ha
'hâ
kê'xa
so-'xa la'tôs
'ma
tê-kî'ma
gô-'ma
gâ'ma
gâ'ma sa'ma? ma'bê
gâ'ma sa'ma? tam'ka'y
gâ'ma tam'ka'y ma'bê
ja'la
sa'la
sôkô'la
'wa
la'wa
bu'wa
gu'wa
'khô'wa
si'ja 'pêdn
ba'ja
pâhâ'ja
'ja ha'nam
han'ja
gôla'pu
ji'bu
ka'bu
mu'tu
sada'du
le'ju
ju'ju
par'ku
oil lamp
car
to balance when walking
to shiver
at a distance
truck
table knife
chair
bicycle; tricycle
wire cage
face
to argue/fight
to be directly across from
family
to wipe out with hand
to descend
to examine
10,000
type
small path
to forbid
to discuss and decide
100
ASPECT MARKER
wad of money
to feel feverish
twins
female twins
male twins
fraternal (male/female) twins
Yâla
open air pavilion
school
to crawl
nephelium
to chat
cave
to pinch off bits
to be numb
to pay
to be extremely dangerous
to be broken
women's loin cloth
to have poor eyesight
1,000
kapok
motorcycle
authorities
lipstick
sound made to call dogs
table
su'su
cam'su
c'a'mu
la'mu jì?ë ga'jo?
kè-la'mu
ku'nu
pa'n'jú
se'm'pò
jam'pò
ku'bo sa'tò?
tòme'tò
ja'tò
sa'tò
pa'dn'jò
han'jò
ju'kò
kèlu'kò
'sò
na'mò
'mò 'beb'm
'mò ?a'sa'x
pi'a'no
ke'lo
pu'lo ?ì'hu'l
ga'wo
suwxèjò
sa'jò
?am'po
tò'kò
'sò
'?ò'mò
'?ò'mò jà'n'het
'?ò'mò tò'bu'l?
'?ò'mò ?a'co?
pò'mò
ma'ì'Ìò
'?ò
kèò mo'mò
tà'pip ?ò's
'kip 'Ìp
lap'sip
ka'ìtìep
?an'tep
pa'dep
sa'dep
?ep
ja'ìep
pe'ìep
büp
'ìmp
'ìmp kò-gì's
ha'juup  to know; to understand
keʔap  to burp
ka'hap  forest
tlap 'juup  camouflage
'tap  monitor lizard
kata'ap kaʔu?  to stutter
sədap  to be delicious
'tap  to bite
'kap  to be dumb/mute
pi'kap  to feed s.o. else
?ap  to be correct
sapʔap  men's sarong
?isap  to inhale smoke
kaw'hap  to flatten s.t.
?hap  to be bright
sajap  to be quiet
?arjap  rabbit
tapʔap  to chew
sane'lap  shoulders
kalap  spleen
si'rap  syrup/concentrated liquid
'wap  to choke on food
ja'wap  to answer
ka'wap  bear
tjap  dog bear
tajap  every
kanjap  wing
tdip  to be angry
to shelter with wings
tac'up  family
ha'jup  to slurp
ha'jup 'degn  to taste
dhop  to push
'sop  lungs; texture like lungs
'sop ?a'wej  rattan pith
dalop  to parboil; to burn superficially;
ban'co?  to scald; to sink
ti'kop  to dye cloth
?
'ti'kop ta'ledn  snake
?i'kop bo'kah  python snake
thop  rainbow
tav  to sleep
tam'dibm  cliff overhang
tebm  to cry; to weep
'law'kiebm  brain
tebm  rightsise
?akebm  to be in good/proper order
+a'sebm  an orange
dal'ebm  in
+a'sebm  burnable trash
?ubm  to fall/collapse naturally
piʔuubm  to lower s.t.
ba'jubm  to be bad
ba'hoobm  to pass intestinal gas
ka'babm  to suck on
tabm'kebm  molar teeth
'camb  hour; watch
səma'jamb  same
rəm'kəbmb  dalacca
jənə'mamb  roasting sticks
piʔəbmb  to borrow
ʔuʔabm  a type of green vegetable
ka'labm  fish pond
məplabm  mango
jəbmb  PRONOUN 1P INC
ca'dubmb  to carry in one's arms
cəjubm  needle
kənʔəbmb  PRONOUN 2P
'təbmb  who?
'təbmb  tree trunk
'iʔuub?  to be half-open
'kəbmb  tree used for dart poison
'jam'təbmb  day after tomorrow
da'pləgə  to launder
'cəbmb  placenta
bən'cə?  bird nest
gəjəbmb  below/underneath
gagejmb  space under house
pa'ngə  tail; sacroiliac
gəjəbmb  to be small
pa'ngə  to obtain/receive/get
ba'hit  light/brightness
du'mit  ankle
pi'lit  to extinguish fire
əs  to extinguish fire
uta'lit  rattan
ka'lit  hour
pat'plit  to blink
həpit  to carry to s.o.
jala'pit  to be sticky
sam'pit  to be narrow
ta'bit  to be deformed; to be crippled
kəbit  vagina
kit  to smell bad
la'pit  sky
'wit  to flow; to float
həwit  to throw away
du'wit  money
ku'jim  cumin/turmeric
'pet  to make bubbles
pa'jət  to be funny
lət  chicken lice
kane'pet  
ja'pét  
tam'pet sa'jô  
la'bet  
hu'bet  
hu'bet ?alu'xe  
hu'bet ?i'kôp  
hu'bet 'pôk  
hu'bet ?an'jông  
hu'bet ga'jîl bôti'môh  
hu'bet pâ'nu?  
hu'bet mu'tôs  
hu'bet ma'hum  
hu'bet ka'ran  
hu'bet ma'nôk  
hu'bet jîl'tej  
'jet  
'get ta'pôk  
pat?'et  
?et 'bôc  
'set  
ka'sêt  
kô'hêt  
jan'hêt  
sakâ'xêt ki'sêt  
sô'xêt  
'met  
'mêt  
'ê'mêt  
?a'mêt  
tat'mêt  
'met jum'put  
'met he'kut  
'met ka'tôk  
'met ka'tôk 'wuññ  
'met ka'tôk ja'tôh  
'met ka'tôk ?a'wan  
'met ka'tôk 'cê'lol  
'met go'be?  
'met ?i'hu?  
'met ?ôs  
lam'mêt  
'met ho'ô  
?i'nêt  
han'net  
sô'wêt  
bajêt  
?i'kêt  
pô'êt  
gô'het  
gô'het pô'jâs  

CLF: bundle  
to squeeze/extract  
vegetable garden  
plentiful  
medicine  
herb for back and waist pains  
antivenom herb  
to inject medicine  
herb to ease delivery  
herb to dry up uterus after childbirth  
herb for stomachache  
herb for birth control  
herb for abnormal periods  
herb for cystitis  
herb for birth control  
herb increases male sex drive  
to arrive  
to slit the throat  
to be pretty  
to grab by force  
to stuff into s.t.  
wart  
crispy fried rice  
to be young  
cassette player  
notebook  
eye  
seed  
tiger  

COMPARATIVE: than  
to converse  
grass sticker  
to have unresponsive eyes  
sun  
2 to 3 p.m.  
west  
sunshine/sunlight  
the sun rises; east  
pestle  
bud  
fire  
to look and not see s.t.  
to be blind  
to think of s.o.  
to feel cold  
to fall down from a height  
rhinoceros  
to tie  
to fix  
to be sweet  
to be sweet and sour
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>jan'het</td>
<td>to be short</td>
</tr>
<tr>
<td>la'met</td>
<td>to be slow/lengthy</td>
</tr>
<tr>
<td>'wet</td>
<td>lines in hand</td>
</tr>
<tr>
<td>'put</td>
<td>to blow</td>
</tr>
<tr>
<td>pat'put</td>
<td>to be blown by wind</td>
</tr>
<tr>
<td>'cut</td>
<td>to put lipstick on</td>
</tr>
<tr>
<td>bo?tut</td>
<td>good</td>
</tr>
<tr>
<td>'hut</td>
<td>scared/excited feeling</td>
</tr>
<tr>
<td>ja'hut ~ ju'hut</td>
<td>to sting/burn</td>
</tr>
<tr>
<td>ta'nut</td>
<td>lower lip</td>
</tr>
<tr>
<td>hi'lut</td>
<td>to sink; to drown in</td>
</tr>
<tr>
<td>pa'lut</td>
<td>to be blunt</td>
</tr>
<tr>
<td>la'tlut</td>
<td>to raise eyebrows up and down</td>
</tr>
<tr>
<td>'gat 'wat bo'tew</td>
<td>to swim</td>
</tr>
<tr>
<td>'gat ju'wat bo'tew</td>
<td>to swim</td>
</tr>
<tr>
<td>'sat si?ec</td>
<td>to steal</td>
</tr>
<tr>
<td>'sat 'luk</td>
<td>mud</td>
</tr>
<tr>
<td>ka'nat</td>
<td>comb</td>
</tr>
<tr>
<td>pa-ca'pat 'cas</td>
<td>to shake hands</td>
</tr>
<tr>
<td>?am'pat</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>lom'pat</td>
<td>to jump up and down</td>
</tr>
<tr>
<td>ba'tat</td>
<td>talcum powder</td>
</tr>
<tr>
<td>ju'vat</td>
<td>to be startled/surprised</td>
</tr>
<tr>
<td>'kat</td>
<td>to scratch</td>
</tr>
<tr>
<td>si'kat</td>
<td>comb</td>
</tr>
<tr>
<td>?at</td>
<td>spear</td>
</tr>
<tr>
<td>pe?at</td>
<td>to be spoiled</td>
</tr>
<tr>
<td>gan?at</td>
<td>parents-in-law</td>
</tr>
<tr>
<td>'sat</td>
<td>to be dry</td>
</tr>
<tr>
<td>'sât ko'pas</td>
<td>to peel/pare/shell</td>
</tr>
<tr>
<td>se'hat</td>
<td>to be healthy; to be strong</td>
</tr>
<tr>
<td>re'hat</td>
<td>to sit and rest</td>
</tr>
<tr>
<td>git'hat</td>
<td>to be angry</td>
</tr>
<tr>
<td>pa'n'hat 'kuŋ</td>
<td>to burn accidentally</td>
</tr>
<tr>
<td>ban'hat</td>
<td>to stink</td>
</tr>
<tr>
<td>ma'pat</td>
<td>corpse</td>
</tr>
<tr>
<td>hit'ŋat</td>
<td>to be angry</td>
</tr>
<tr>
<td>ki'lat</td>
<td>lightning</td>
</tr>
<tr>
<td>he'lat</td>
<td>to be smooth</td>
</tr>
<tr>
<td>'wát</td>
<td>temple</td>
</tr>
<tr>
<td>ka'wat</td>
<td>to pick fruit with pole</td>
</tr>
<tr>
<td>ja'na'wat</td>
<td>uterus</td>
</tr>
<tr>
<td>ca-la'wat</td>
<td>pimple</td>
</tr>
<tr>
<td>'jat</td>
<td>a type of insect</td>
</tr>
<tr>
<td>ta'put</td>
<td>yam</td>
</tr>
<tr>
<td>'but</td>
<td>to lick</td>
</tr>
<tr>
<td>bat'but</td>
<td>to lick lips</td>
</tr>
<tr>
<td>he'kut</td>
<td>to be dark; night</td>
</tr>
<tr>
<td>gat'gut</td>
<td>to move back and forth involuntary</td>
</tr>
<tr>
<td>su'sut</td>
<td>to wipe</td>
</tr>
<tr>
<td>ba'hut</td>
<td>to eat a lot</td>
</tr>
</tbody>
</table>
aŋūt
lu'jut
si'pōt
jum'pōt
sa'bōt ˈnɔ́
ˈcōt
ta'kōt 'mwōh
hā-jā'kōt
hāŋ'kōt
ˈsōt
ba'sōt
ka'sōt
ka'sōt sālī'pa
ka'sōt ka'tēʔ?
ka'sōt mān'cāʔ?
sa'hōt
sana'hōt
bā'hōt
sa'mōt
pʰa'rōt
pʰa'rōt ja'neʔ?
sat'ʃrōt
gi'jōt
ka'jōt
nāt'hot
lan'ŋōt
pa'lōt
ˈtōt
ˈtōt ?anʔan 'tuʔ?
ˈpōt
kā'tkēt
ka'x'mōt
ʔi'līt ja'nat
hā'łt
ˈput
ja'wāt
sa'dn'sidn
judd'jedn
ˈgidn
ˈgidn san'mūaʔ?
ˈgidn ja'nūh
da'widn
ˈpēdn
sa'bēdhn
ˈkēdhn
ka'sēdhn
ˈwēdhn
kuus'siedhn
la'bedhn
bi'dedhn
ka'jedn ʔaʔ

throat
to stroke for comfort
water snail
green
coconut husk
to poke
bridge of nose
5 to 6 a.m.
to carry many things in hands/arms
to peel
to be stubborn
shoe
flipflop shoe
leather or rubber shoe
high heeled shoe
to incant
to be incanted upon
to be tasteless
to catch s.t.
healed wound; scar
syphilis
to sniff
to complain
to be pregnant
pulse; heartbeat
back of/bend of knee
to crawl under s.t.
to light s.t.; to smolder
to bake
to kiss; to suck
to lay eggs
to be starving
spines on back of lizard
to pant with fatigue
to hit with instrument
men's loincloth
gums
ring
PRONOUN 3S NON–INTIMATES
PRONOUN 3P
PRONOUN 3P

to be drunk
to shoot
mosquito
to make drawings; to write
before; in front of
knife; hooked knife
to suspect
to be sleepy
midwife
ASPECT MARKER
an'ţadn
ta'ţedn
saţo'ţedn
ji'ţedn
saţedn
ma'sedn
pi'ţedn
li'ledn
ja'wedn
la'ledn
sa'bedn
bola'ţedn
'kedn
'kedn pi'doh ba'dih
'kedn juj 'pe? tu'deh
bi'sedn
?en'sedn
ka'wedn
la'wedn
li'dn'wedn
ta'pudn
ka?apudn
kan'kudn
pa'padn
la'padn
?ikot'dadn
'cadn
'cadn ma'nuk
pihi'jadn
ju'jadn
jadn'jigj
han'jadn
li'kadn
li'kadn la'wot
li'kadn tarţij
li'kadn 'ha'k
k'adn
prasa'adn
pedn'sadn
camadn
so'mi'ladn
bu'ladn
ha'pudn
ka'pudn
tudn
ta'ţudn
ta'ţudn tala'pes
?a'mudn
bi'judn
ban'judn ?as
to be complete/done/brown
to press down
sock
to slice into pieces
friend
to be salty
plate
candle
small teacup
other
to have beriberi; to be numb
shrimp paste
to receive
to fetch and bring s.t. here
to fetch and bring in one's hands here
parents—in—law
to be constipated
friend
to fight
to fight
male shaman
how/in what way
to throb from abscess
lumber
8
everything
foot; CLF: blowpipe, quiver
to be barefoot
to raise s.t.
rain
heleminths; parasite
to stand
fish
salt water fish
freshwater fish
freshwater fish
metal bowl
consciousness
to faint
toilet
9
moon
to be full
to be bad
to sweep or gather s.t. into a
pile/fill around s.t.
year
last year/a year ago
dew
to cover with s.t.
to burn wood
tali'podn
ka'bodn ko'tek
de'jodn
pla'kodn
du'sodn
?i'dn'jodn
ban'jodn
bij'wodn
bọja'dodn
?ød'n
'bec
'kec
'kec
'lec
'lec ḫet
'lec jūgn
'lec pa'siw
'lec
'lec ba'lum?
'lec
?ła?ec
ka'sec
ka'mec
'juc
'guc
ha'muc
'luc
hăn'jac
'sac
'hac
'hac mon'tän
'wac
'wac
ja'puc - 'puc
ba'tuc
'gə?uc
'juc
'pwoec
'je'łtoc
'kałtwèc
'li'koc
'qec
'sqc
'hoć
'lqc
'lıkćc
'joc
'mwöc
ja'nçc
ba'yoćc
'lc

telephone
rubber garden
to jump down
program
fruit garden
to bounce up and down
to burn trash
to lie/fib
to be in good/proper order
that
to spit close to oneself
to earn money
to cut
excrement/feces
intestines
stomach
gunpowder
flesh
thigh
to be wrong
to be boiling
blister
to bury a corpse
to wade
to grate
bee stinger
to be at distance
to walk with hands and feet
a type of tuber
knife
rubber tree knife
squirrel
to tap a tree
to come out/come loose
long
to wrap up in s.t.
goose pimples
to drool
to be too short
to scrape away; to pick towards self
to follow
to feel a ghost is nearby
to wash
pumpkin
penis
to tickle
leopard
to keep eating
nape of neck
to be black
bow
baŋ?uŋ
?t'itik
pas¬?tik - sa¬?tik
la'†ik
?a'hik
pa'nik
jo°ma'nik
ba°lik
ham'pek
lak'cek
ka'sek
wek
pi'wek
pek'iek
lak'liek
pek
ko°tek
ka'dek
jęk
pi'jek
ta'sek
tek'sek
je'xek
du'mek
?a'nek t°'h°h
la'nek
ki'lek
ka'lek
tu'lek
?a'wek 'mët
?a'wek 'da°
'jek
ti'jek
tí'jek wì'kô
tí'jek ta'köh
ba°têk
gà°'sêk
sa'k'suuk
ka'nuk
luk
be'luuk
cak'cuuk
'pak
ta'pak 'cas
?a'pak
la'pák
puik'pak
ta°tak
'dak

to be green
duck
plastic
tongue
breast/chest
durian
to hiccup
little bat
intact dead branch
to go up
to be tired; to ache in calves
to return
to return by carrying
to be jealous
to be ablaze/to be on fire
to cut/chop; to split
rubber
to be bitter
to stab

sound make when clearing mouth after eating
to give
to be fully cooked; to be ripe/mature
to choke
teapot
powder milk
children
labor pains/contractions
porcupine
a type of green vegetable
forearm
rice spoon
ladle
to return
to sleep
to snore
to sleep hard
to be black
to be achy
to grab away from
palate
to swallow
bamboo shoot
to breathe
to slap
palm of hand
bamboo weaving strip
mud
to clap
sound used when playing with children
to toss
ti'cak  to lift down
'jak   to tear into strips
pa'lak pa'si ground lizard
'wāk   butterfly
ta'wak woman's carrying cloth
?a'wāk ka'jaŋ terrapin
'wāk ka'maj body of butterfly
'jak to be consumed/exhausted
pu'juk to be young; soft
bu'juk a type of vegetable
pek'suk whirlwind
ma'nuk chicken
ma'nuk bagn'ka rooster
ma'nuk 'goxn hen
lak'luŋ to smile
'juk sternum
ti'dok to be old
'jok to pinch
jin'jok house lizard
bas'thok any
ha'jok breadfruit
sā'jok to suck out
'sok to walk continuously
'sok 'met to cover head
'sok pagn'peq to breastfeed
'sok baki'leh cooking pot
'sok ba'lin to pound
'sok 'güj to bang on another surface
'sok ma'nuk upper lip
bik'lok beak
ta'pok hair; feather
'jok eyebrow
'jok ?u? pe'tuc beard; mustache
'sok 'met grey hair
'sok pagn'peq upper arm hair
'sok be'lın head hair
'sok ma'nuk chicken feather
bik'lok to not be pretty
ta'pok throat
ka'lok tomorrow
tok to sew
tok back of neck
bik'lok to be thirsty
he'lok to sit
he'lok to peel
ke'jig to be above/on top of
ka'pign sheet of rubber
ka'pign ko'tek water bucket
tig to do
'jig ko'tek rubber bucket
tig ko'tek cat
mi'sign
pa'sign
pu'sign
di'nign
ka'lign
sa'lign
pak'llign
t'a'pign
kun'tign
ka'dign
gadign
ki'ign
?asi'ign
ma'nign
ki'lign
bo'lign
ka'lign 'met
da'wign
?on'tegn
laka'cegn
gə'jegn
lo'jegn
ka'xegn
hign'legn
?or'egn
kati'jegn
?ikegn
si'egn
si?egn ka'lign ta'bu?
lahi?egn
pa?egn
da'megn
ka'megn
ka'megn pa'ri'pi?
'legn
ki'legn
'legn 'met
la?legn
'legn 'mwoo
'legn 'am - 'am
'legn pa'daw
?i'jegn
?i'jegn pan'pegn
?i'jegn 'spogn
?i'jegn lo'gin
pan'pegn
bin'tegn
pan'tegn
deign
po'cegn
jan'jegn

to turn/crank a wheel
langur
to turn
wall house
act of speech
coin
to roll along
cliff
scissors
horizontal lean—to bed pole
elephant tusk
to pull
to be separate
louse
to grind
upper arm
eye socket
large jungle spider
ear
to scold
to hear
baby rattle
to be dry
to sing
orange soft drink
upper ankle
green frog
sound
loud sound
saliva
to smell like fish
to swell
goat
sheep
fluid
region
tears
vegetable
nose mucous
breast milk
honey
bone
cheek bone
collar bone
cartilage
cheek
star
to believe
to look
area behind ear
to chop; to mince
pi'segŋ
pi'segŋ 'maf
maŋ'hegn
bilegŋ
pa'legŋ
ko'regn
pa'jegŋ
sa'jegŋ
ha'jegŋ
ti'pungŋ
bo'tungŋ
?antungŋ
'tungŋ
cak'cungŋ
'tungŋ
ka'sungŋ
?amungŋ
?a'tungŋ
'wungŋ
jagŋ'tungŋ
ne'pungŋ
pa'pungŋ
'vang
'ta'bangŋ
ko'bangŋ
pa'tagŋ
pa'tagŋ
pa'dagŋ
ka'jagŋ
bu'jagŋ tam'kay
maŋ'jagŋ
pa'kagŋ
ba'gagŋ tu'koy
pi?agŋ
pi?agŋ ka'bu
pi?agŋ na'sit
pi?agŋ ku' nit
ka'xagŋ
sa'xagŋ ?os
pi'magŋ
se'magŋ
ka'magŋ ~ ka'megŋ
pi'nagŋ
ka'nagŋ
ko'nagŋ
ta'nagŋ
pa'nagŋ
pa'lagŋ pa'lah
la'lagŋ
ba'la'lagŋ
pu'lagŋ
banana
a type of banana
otophora
to count
to throw
to fry/stir fry
to be barren
to love
charcoal
to marinate
Betong
to be afraid
house
to stroke legs
upper abdomen
cotton strainer insect
to bark
to dream and hope it comes true
to bend
to breathe
village chief
wild cat
cousin
to chop down
window
4 to 6 p.m.
CLF: bulb
sword
peanut
widower
sapodilla
mist; fog
fungus
potato
white tuber
white tuber
a type of tuber
clam
matchbox
to worry; to be sad
to speak
to be swollen
waist
drum
snail
to kick
to roast; to toast
anywhere
village
insect
to cover head with scarf
man'lagŋ
ka'ragŋ
'tragŋ
si'wagŋ
ba'wagŋ
ha'wagŋ
ka'la'wagŋ
'jagŋ
ba'jagŋ i'hu?
se'ma'jagŋ
ka'm'bugŋ
'tugŋ
'tugŋ
pa'n'sugŋ
ta'lugŋ
pa'jung' 'sigŋ
ta'pogŋ
ja'boŋŋ
boh'boŋŋ
hu'boŋŋ ban'co?
'tokŋ
ta'tokŋ
su'tokŋ
ka'lin'tokŋ
ka'tokŋ
ja'kogŋ
ta'kogŋ
guŋ'kogŋ
ge'ng'kogŋ kamp'iŋ
ka'kogŋ
ca'gogŋ
la'hogŋ
sa'mogŋ
ja'noŋŋ
pa'noŋŋ
na'noŋŋ
ja'loŋŋ
te'jogŋ
pa'joŋŋ
ka'togŋ
'kogŋ
ta'togŋ
bana'logŋ
bana'logŋ ba'-jān
ta'pogŋ
pl'n'pl'logŋ
'togŋ
'togŋ ta'kadn
ka'ə'hoŋŋ
ka'loŋŋ
'ta'togŋ

a type of fruit
syphilis
to be clear sighted
to sing
garlic
to dip; to fill
curved knife
but
shade from a tree
call to prayer (Muslim)
village
coconut
to bump head
to be funny
millipede
to twirl/spin in circles
batter; dough
roof
to connect
to weave cloth
pitcher
to bump/stub foot
squid
to kneel
knee
to carry on the shoulder
rubber collection pan
fever
malaria
morning glory
corn
larynx; esophagus
to connect; to extend
stream/creek
lean—to bed
cockroach
a fly
broomweed
umbrella
rat
gong
long tailed monkey
rectum
rectal itching
smoking pipe
to be blistered
tiger
a type of tiger
impression
wide or paved path
iguana lizard
'栊η  
'栊η 'ពេ  
'栊η មាត់  
'栊η ពេន្យ'សុ  
'栊η តុ?  
'栊η កាលដៃ ឃេ  
'栊η កេម៉ោន  
'栊η តាម'កាទ  
'栊η កាលវោ  
ដែច្រូឺ  
តុ'តុ?  
េ?  
ហេ?  
'dុ  
មសេ'សុ?  
ការ'ធុុង - កាដុង?  
បុណ្តុ  
'dុ ឈរ'សង  
'dុ ហុ'មុង  
'dុ ស្បង'បុស  
មន'ុ  
'ុ  
'បុត ុ?  
េន'ុ?  
ដាលុ  
សកលុ  
ហេ?  
ពេ'សុ?  
ពេង'សោយមុ  
ពេង'ការ'ក  
ពុង'ុ  
ហេ?  
ហេ? សោ'នៃ  
ហេ? តារាថង  
ហេ? ស្បង'បុស  
ហេ? សាយ  
ហេ? គមាស?  
ហេ? ហារ'ក  
ហេ? សាលុ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ទេ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ហារ'ក  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ  
ហេ? ស្លឹ 

child  
child of younger sibling  
daughter; granddaughter  
last child  
child of older sibling  
daughter of father  
adopted/foster child  
son; grandson  
baby bird  
eggplant  
to winnow rice  
to disobey  
to spit betel juice  
tail  
to make; to do  
about; regarding  
a type of tuber  
body  
to work a field  
to farm  
to cause to die  
to be far  
to eat  
to go eat  
general food  
scaly scalp  
sewage  
again  
to fix; to repair  
morning; this past morning  
yesterday morning  
tomorrow morning  
to share with  
day  
Monday  
Tuesday  
Wednesday  
Saturday  
Friday  
day before yesterday  
the other day  
the day of the month  
Sunday  
Thursday  
today  
today  
birthday  
CLF: people  
REFLEXIVE  
iron  
to be lonely; to be homesick
na'isi?
hi?
bɔ'hi?
ha'mi?
ha'mi? ji?ebm
ha'mi? man'kèt
ha'mi? lgəŋ'jegəŋ
ha'mi? ja'wi?
ha'mi? ku'na?
ha'mi? ka'dah
ha'mi? man'kah
ha'mi? ?i'sah 'ma ?äp
ha'mi? 'naw
lu'mi?
sa'ni?
ma'ni?
ma'ni? 'ma 'sa ka'sedn

ma'ni? 'moq ?a'ya 'say
pu'nì?
?i'li?
bɔ'li?
saka'li?
ga'li?
?a'li?
ha'li?
ha'li? ki'sudn
ha'li? to'wèk
ha'li? jèqì
ha'li? pì?agì
ha'li? kla'dì?
ha'li? go-ma'ni?
ha'li? so'ke?
ha'li? si'?eh
ha'li? km'jìn
hu'li?
lò'tnì?
ka'çie?
ka'çie? bònna'ma
ka'çie? he'kɔt
ka'çie? ?u? 'ma 'jak
ka'çie? ke'pìgì
ka'çie? ?an'lagì
jìn?ìcì?
pe?
ka'pe?
ha'pe?
kɔ'pe?
'pe? ke'pìgì
på'tì?
sa'tì?

cooked rice
PRONOUN 1P EXC
to be full/satisfied
non-negrito person
Thai people
bad person
almost crazy person
Muslim person
ordinary person
Malay person
troublesome person
person wronged by someone else
epilepsy
pot lid
to be crowded
negrito person
negrito person two generations older than ego
negrito people from long ago
rattling sound
thorn
to buy
together
to be ticklish
ring
leaf; cigarette wrapper
leaf used to draw out pus
a type of leaf
palm thatching
cassava leaf
a type of edible leaf
a type of leaf used in curry
a type of leaf
betel nut leaf
a type of edible leaf
to stir; to beat
electric light
moon
full moon
new moon
1/4 moon
next month
1/2 moon
lean-to frame pole
to; with
to be in contact with the side of s.t.
backpack basket
to pound
to go up on top of
papaya
slingshot
ka'teʔ
ka'la'teʔ
soma'ćeʔ
'jeʔ
ja'keʔ
qan'jeʔ
qeq
ti'qeq
kađeq
sqeq
ti?qeq paʔjuʔ
ba'leʔ 'goj
ka'lęż
weʔ
daknieʔ
jan'nieʔ a'lođn
kele'weʔ
jeʔ
ejeq somaʔmęż
peʔ
ti'peʔ paʔpaʔ
kipeʔ ba'jaʔ
go'beʔ
so'eq
ekęʔ
ti'heʔ
neʔ
ejneʔ
pe'leʔ
ke'leʔ
so'leʔ
ja'leʔ
jo'leʔ
weʔ
eqweʔ
tobmweʔ
weʔ lasan'jäʔ - 'weʔ
hi'puʔ
taʔtućʔ
?anʔan'tućʔ
'cuʔ
gamurʔ
ba'luʔ
ka'paʔ
toβaʔ
toβaʔ 'cadn
toβaʔ 'cas
koβaʔ
doβaʔ 'jadn paʔuʔ
koβaʔ 'jadn

to be shallow; to be short
rash
Muslim prayer house
louse
boat
chin; verticle lean–to bed pole
dog
earth; soil
floor
wet soil
to put in batter
to show off; to tease; to annoy intentionally
to have
to be ill/not well
to vomit
toy revolver
PRONOUN 1S INT
PRONOUN 1S luggage/suitcase
upside
downside
stone mortar
wood spatula
gunpowder caps
to not give s.t.
leftside
to have parasites
to be odd/surprising
betel nut bag
flashlight
to not know how to do s.t.
to pick out
to cry like a baby
what?
who?
IMPERATIVE: be quiet! don’t cry!

enough
to crash together
groceries
to bake; to burn off; to heat with an open flame

da type of vine
leg; lap
shadow
to be big
big toe
thumb
CLF: fruit; animals
pomegranate
a type of fruit
ka'ba? ʔu?
ka'ba?
ka'tə? 'met
ka'tə? ʔi'hu?
man'cə?
'kə? ʔe'pa?
ja'pa?
ja'pa? man'cə?
ju'pa? - su'pa?
lu'pa?
ju'pa? pa'les
lq'pa? sa'wi
ʔi'pa?
nam'pa?
ha'wpə?
'ba?
'ta?
la'ta?
ɡo'ta?
ʔo'ta?
han'ta?
ka'nə? ʔə'da?
mu'da?
ʔo'da?
kəcə? 'kə?
hə'cə?
sad'cə?
ji'ja?
sana'ja?
ti'ka?
pəli'ka?
ca'ka?
ʔa'ka?
pla'ka?
jə'ka?
bu'ka?
su'ka?
nan'ka?
ʔi?ʔa?
be'sa?
ka'sa?
ma'sa? ʔu'jaʔən
ma'sa? ha'ʃeʔ
ma'sa? ʔe'ʃə
ma'sa? ɡəma'jaw
pe'ja'sa?
muʃə'ha?
pə'la'xa?
li'ma?
sa'ma?
?o'ma?
h'i'mwâ?
sâdn'mwâ?
'na?
ha'na?
'na? ?u?
'na? ka'men
haj'â?
bu'ja?
bu'ja? tâ'hudn
bu'na? ka'la?
bu'ja? 'goh
tan'ja?
gâ'la?
hâ'la?
mu'la?
saka'ra?
p'ea'wâ?
?â'wâ?
du'wa?
du'wa? haj'i? sata'nah
'ja?
b'ja? ka'kah
pe'ja?
ba'ja?
bâ'ja? 'ma sa'de
ba'ja? 'ma sâma'jabm
ba'ja? 'ma 'e'ti?
ba'ja? 'ma fu'pa?
bâ'ja? 'jot
ba'ja? 'low
gâ'ja?
pâ'ja?
pela'ja ?an?an'tuuk/?ân'ji?
bu'ja?
pâ-caj'ja?
?i'pu? 'cas
'bu?
?i'bu? 'tâ' tûn
to'bu?
l'a'bu?
'tû?
bâ'tu?
bâ'tu? ha'la?
bâ'tu? ?es
pîn'tu?
tân'tû?
su'du?

5
to be sharp
to be level/even
a wave
to cover
all; everyone
mother
to want
brook/stream
stepmother
lean—to
flower
perennial blooming plant
a type of red flower
quiver drawings
stair/step
to flirt
shaman
first
waste rubber
wind
turtle
2
2 1/2 days
mother of parents
to be weak
still
nothing; NEGATIVE MARKER
to be unconscious
to be different
to be disobedient
to be different
to not be able physically
never mind
to twitch
down
raw food ingredients
crocodile
to have faith in; to have trust in s.o.
thumb
to drink
spider web
sugar cane
squash
garden snail
stone
magical stone
ice
door
to be certain
spoon
shirt
clothing
to be wet
CLF: shoes
fern
carpentry nail
to ask/request
to sell well/correctly
PRONOUN 2S INT; 3S INT
right?
PRONOUN 2S
again
felled tree
a type of tree
a type of tree
many trees
younger sibling of spouse
cow
bison
to wait a long time
to see someone
SUPERLATIVE: most
to be new
IMPERATIVE: be careful!
to make a hole
elder female sibling
older and younger siblings
type of squirrel
older sibling
older brother
older sibling
small bowl
Thai baht coin
prison
elder female sibling
person being married
nerve
blood vessel
buffalo horn
hog deer
coconut opened just at the top
IMPERATIVE: don’t!; to forbid
to be fatally ill
termite hill; pile/heap
to be skinny; lost weight
sound used to shame child or call animals
few; to be small
to be full/satisfied
rubber tree cup
PRONOUN 2S
PRONOUN 2P
to decide against s.t.
to hunt
toddler
women’s sarong
name
to be fat
grandchild; child of child or sibling
to be fat
tin can
dust
to ask a question
pus; sputum
egg
body fat
to be unable to; to not know how
bullfrog
toe nail
shell
finger nail
skull
to knock
charcoal making site
to be rotten
to rub/scrub; to rub in hand
coconut shell mortar
kneecap
cocoanut shell dish
gravel road
blacktop road
to not want to listen to s.o.
freshwater snail
ghost
tiger
back; lumbar region
top of foot
to spit far away from oneself
to groan/moan; to show displeasure;
a fussy or fretful sound
to be pliable
to blow; to exhale smoke
to come out/to exit/go out
to have been born
to poke/punch
to blow
to be swollen
sound of jumping into water
sound of a gun
to blow
to fall into a hole
to die
mushroom
kə'tis  
'tis 'sut  
'tis ?ec la'mu?  
'tis ta'li?  
'tis 'kə?  
'tis nila'beh  
jan'gis  
?is  
pa'wis  
ja'pes  
ja'pes ti'jo?  
'cəs  
hi'qes  
la'nes  
kəlan'qes  
ti'qes  
?i'qes  
təna'pes  
pa'des ja'bej  
?a'kes  
'ges  
gə'les  
pu'les jəwən  
'les se'so  
gəd'n'les  
'les - 'lej  
'les 'hoc  
'les ka'so?  
'les pe'nən  
pə'kes  
bə-jə'akes  
'ges  
ə'bəus cadn  
kəs 'no  
ləs 'bəs  
lipas  
kə'pas  
kə'tas  
'cas  
cas kan'tam  
pə'yəs  
'gas  
bənas  
ba'nas  
ba'nas jəwən ma'ka?  
bə-tə'nas  
gə'las  
pənas'las  
jəs  

bloody/fresh wound  
puffball mushroom  
a type of mushroom  
a type of mushroom  
poisonous mushroom  
shelf mushroom  
stubbled toe  
land snail  
softshell sea turtle  
to be very sick/ill  
a high fever  
to strike  
to cut into pieces/slice  
pineapple  
heart  
to cinch; to pull/yank out  
root  
sieve  
to be hot/spicy  
mosquito  
to scrape  
to flick  
to have diarrhea  
flying ant  
cigarette lighter  
ant  
a type of ant  
red ant  
sugar ant  
place  
adult  
gas stove  
to drag a leg  
red palm weevil  
to smell good  
cockroach  
to crack open  
paper  
hand  
crab claw  
to be sour  
large healed wound  
paddy rice  
gold  
bitter melon  
to hurt, to be painful  
nausea  
to ache  
drinking glass  
the last of s.t.  
to put in unorderly pile
?an'jas to be raw
?e'bus to boil
ja'muś to be tired of
'lus navel
di'jus to water
ti'kōs rat
'mwōs corner
'lōs to pick off tree
ba'jōs scabby wound
'jōs ~ 'jōf liver
'jōs ta'gōh cirrhosis of liver
'hwōs to be naive/innocent
'kōs to exist
pi'kōs to raise animals
'gōs to hit
'cōs fire; firewood; matches
tāōs to fall/drop
'hōs missing tooth space
'hwōs hemorrhage
ka'tīf ma'hum to'bē? to pout
ga'lij 'teh ASPECT MARKER
'lej to sneeze
ke'hej to hate
ma'lej to wring out
pu'lej to rest
pa'gūf metallic woodborer
'gwīf mat
'kal'yeōn to whistle
'nuj to sneeze
'taf younger sibling
tōj to twist/tweak
ha'maj forehead
pu'laf to sigh
'wāf tooth
gi'huś front tooth
'hwīf broken teeth
'hwīf ?as mosquito bite
c'ăjōf cashew fruit
'loj ~ 'lōs to put in own mouth
pa'jōf fresh wound
be'jōf internal circulatory organs
'kēf to scrape out
'gak'pīh to be thick
pa'đīh to be hot
pa'đīh 'kudn tē'kō? infection
pi'lih to choose
'wih younger brother of mother
'wih du'wa? PRONOUN 3D
ma'nih ring finger
la'tēh to be pale; to feel tired
tu'dēh this
pə'seh
bu'leh
jì'wèh
kən'jeh
kən'jeh ka'sègŋ
kən'jeh kana'biŋ
bə'leh ~ 'bleh
tu'leh
lah'leh
gə'weh
'ta'wèh
kə'la'peh ~ kla'peh
pu'ə'peh
la'beh
tə'deh
go'leh
kə'reh
'ta'wèh
jeh
ki'jeh
jəji'jeh
so'jeh
'puh
pi'puh
pa'puh
hi'puh
'tu'uh
Ti'juh du'wa?
?u'uh
ka'su'uh ka'nuwk
'teh
'ja'h
'əh
take'pah
bə-ja'pah
sam'pah
'bah
'bah 'kedn
tuuh'tah
lin'tah
?an'tah
gihi'dah
da'dah
gə-ja'dah
ku'dah
mu'dah
gə'jah
?an'jäh
ni'kah
bo'kah
ta'kah
clean
to be able to
to come up here
wife
old wife
new wife
to put on; to enter
to write
to wiggle/stick out tongue
to help each other look for s.t.
to be sprained
deltoid area of arm
to swing arms
bamboo
near
coconut ladle
matches
to walk with a limp
PRONOUN 1D
to scratch
to scrub towards body
insomnia
to wake by oneself
to wake s.o.
to open
to moan/groan
to fall down
PRONOUN 2D
this
uvula
to be bald
to trim
here
angel
how many?
trash
to go
to go and get
to feel angry/frustrated
water leech
a grain of rice
group of young females
opium
to be single/unmarried
horse
to be easy
elephant
to defecate
to get married
to break; to burst
to chop
ka'kah
la'kah
?ihi'gah
min'i'gah
ba'sah
ji'hah
ba'gi'hah
g'a'hah ~ 'hah
?ep'hah
cen'hah
t'i'mah
ka'mah
pe'nah
to'nah
se-t'nah
to'nah haj'?i?
p'i'lah
bi'lah
bi'lah 'loc
pa'lah
sa'rah
pas'o'rah
sa'wah
su'wah
't'wah
wa'hwah
to be strong/to have strength
to break in two
to shake
lamp oil
to be itchy
to laugh
how/like what?
to open one’s mouth
where?
when?
magnet
to be dirty
to tell
middle
half
noon
bamboo mortar
poison dart
arrow
bamboo shoot
south
a large meeting
to be slow
to be old
curry sauce
to make face with rounded mouth and jaw open
passive response to bad news
to be cheap
to be difficult/bothersome
to sweep
to steam food
to be pounded partially
to play
many
to kill
to chase away
to be excited
to shiver
mango
bamboo siding
to cough
to not know
to stir together
to be hard
to press down on
to pass out
sweat
to pound in mortar
to pound spices
to pound rice
paro'joh
'joh ?i'hu?
tam'poh
'toh
ko'toh
ba'toh
'joh
tu'joh
han'koh
han'koh mu'dah
'goh ?e'luuk
'moh
'mwoh
laŋ'joh
supu'loh
bi'joh
'bowh

?i'toh na'si?
'doh
'soh
ta'woh
ta'nom
pa'lem ga'bij
ka'om
to'kum
ma'hum
kan'tam
kan'tam po'nagn
 jam'topm
?am
?am
so'ma'jolom
hi'nom
hi'nom ka'nom
ka'nom
khi'min
je'min 'met
kola'min
kla'min
'cen ka'duj
huila'men
'k'em ma'hum
sary'han
ba-jän
?un
a'hün
ti'mun
ti'mun məl'i'gej
kan'jgn
män'hën

to be unrelated
branch
buttocks
to balance
to fall down
jackknife
to break by smashing
7
to give birth
to deliver easily
dart quiver
PRONOUN 2S INT FRIEND
nose
to be tired
10
a type of fruit
to shake back and forth; to twirl around;
to fan a fire; to dust off
to cook rice
to come
to sprinkle/pour on/in
gibbon
to plant
to abort
to clear throat
area above the bridge of nose
blood
crab
field crab
yesterday
breast
6
also
lower abdomen
bladder
urine
cumin/turmeric
eyeglasses
pair
pair
10 years ago
yard; area
bruise
dysentery
to itch
there
hiccup
cucumber
watermelon
safety pin
psoriasis
mouth

to smell

to be red

itchy infected area

to be dizzy

litchi

black wasp

to be yellow

tail movement of bird when it hops

calf muscle

strongly

to snore

to sleep

fatty base of eyebrow

sheet metal

a point

to be fast

small house spider

to run

larynx

animal

scorpion

betel nut

a type of diety

rectum

to almost regurgitate

birdnest

grandmother of father

banana peel fuzz

stamper; striker

squirrel monkey

a type of diety

east

zigzag pattern

gibbon

dragonfly

elbow

to whistle

hole

to run tongue over teeth

turtle

ASPECT MARKER

to be new

to pry w/instrument; to cause s.t. to split

midnight–2 a.m.

really?

to put in

bowl

hard dry feces

pillow

to sell
pe'keŋ
be'keŋ
tiʔeŋ ba'leŋ
paʔeŋ
kaʔeŋ
seŋ
jeŋ siʔaŋ
moʔheŋ
sa'emęŋ
ηaŋ'heŋ
weŋ
se'weŋ
tan'weŋ
peŋ
tam'beŋ
duŋ
'haŋ baʔeŋ
jaŋaka'paŋ
ta'baŋ
da'baŋ
taŋ
daŋ
pa'daŋ
tam'kaŋ
tam'kaŋ ?o'miŋ
gąŋ
?aŋ
minja'saŋ
'haŋ'haŋ
ja'duŋ
dąŋ'duŋ
kųŋ
daŋ'uiŋ
sa'poŋ turgŋ
sibm'роŋ
ja'boŋ
toŋ
ba'toŋ
jan'toŋ
ke'joŋ
pu'koŋ
bi'soŋ
pu'joŋ
ca'nōŋ
ha'toŋ
'hoŋ na'siŋ
'woŋ

to split crosswise
to be striped
to walk out
to be fussy; to be fretful
cooking pot
to insert
to be born
to be expensive
hot shrimp paste
to shake head yes
circle
trousers
world
pestle
slow loris/lemur
to be deaf
tiny stream
iguana lizard
side of body
to charge a fine
sugar palm
CLF: pen
to throw s.t. sidearm
man
boy
to lap up
cloud
to be depressed
to have problems
bamboo weaving strip
heal
to shout/call
tortoise
blanket
to slide; to scoot; to run away from
to inflate
coconut husk lining
to tie by twisting
baby bottle
to put s.t. on top of head; to carry on top of head
to be straight
to wear s.t. in hair
to rest head on s.t.
time
a boil/abscess
dart head
iliac crest
santol
to be hungry
shoulder blade
ka'woy
cu?iw
ba'iw
ha'jiw
?em'pew
bo'tew
bo'tew la'wot
bo'tew bo'ladn 'godn
bo'tew 'iwok
bo'tew 'na? ?u?
pu'tew jedn'noj
ka'tew
?tw
pan'tew
ka'sew
l'ew
t'lew
ba'lew
ke'paw
ba'ktaw
'daw
pa'daw
'kaw
ba'kaw
kar'kaw
'gaw
?aw
'saw
'saw
pe'saw tam'kaY
'haw
bo'law
ka'waw
ka'waw ja'prep
ka'waw ka'sec
ka'waw 'me?
ka'waw pu'joh
ka'waw ka'lan
pafijaw
ju'jaw - 'jaw
'low p'na
'low da'wit
'low ta'di?
'pej
ja'pej
gu-tej
?antej
?an'tej 'les
pan'tej
lan'tej
pa'dej
to hug
outer ear
frog
a type of plant
to cut in half
water
sea/salt water
canal water
water full of garbage
river
greater shaman
to sleep curled up
to recover fully from illness
to see at a distance
to be dry
to ask permission to walk in front of s.o.
to be round
to demand

buffalo
silver; white
sweet potato
bee
IMPERATIVE: to forbid
tobacco
north
pig
older male sibling
to not want
large bat
son—in—law
to ride
blowgun
bird
hummingbird
a type of bird
a swallow
a type of bird
black hawk
water monitor lizard
to meet
what's up?
because
how goes it?
IMPERATIVE
spicy sauce
small market/store
to wait
to wait a minute
seashore
split wood flooring
ripe unharvested rice
ki'këj
pa'këj
'gëj
'ëj
ka?ëj
'ëj 'hëj
pi'ëj
go'mëj
la'mëj
'nej
pa'nej
sa'nej
le'lej
sa'lej
ha'lej
ku'lej
gu'lej
ke'wej
?awëj
la'wej
jëj
kan'ëj kaja'dah
'ëj 'met
na'nej
jan'tej
?i'ëj
ga'puij
'buuj
?abuij
ka'suj
ka'suj go-ja'cuh
pa'nhuj
juij
'baaj
'daj
ka'aj
?aj-?
?i?aj
ji?aj - si?aj
hi'haj
ma'hâj
ka'maj
'naaj
s'o'aj
s'o'aj po'li'ta
s'o'aj ca'bm
s'o'aj ka'sôt
ma'naj
'naaj haj?i?i
'naaj sôt-ëj
?i'laaj
to eat, but not share with others
to dress
PRONOUN 1S
father
thunder
our father
to stand up
to be diligent
older sibling of spouse
children of older sibling
to be skillful
to not sleep
to follow behind
to air in the sun; to dry; to hang out clothing
house
to smell
curry
to work
rattan
bee hive
a fly
young bride
to paint the eyes
termite
watchband
smoke
to fly
a type of vegetable
ACCOMPANIMENT; part; some
husband
young husband
green sea turtle
to carry/take; to drive
to dig
from
creeping vine
PREFIX: man’s name
to be cheeky
lemon grass
to yawn
to be wide; to be broad; to be huge
catepillar
1
string/band
lamp wick
leather watchband
shoe string
otter
one day
1 1/2
to rub on; to bathe
pe'laj  rambi
pæ'laj  to put head back
'waj  to break in two/open
jagn'waj  rattan oil
ja'tuj  to be tangled/messy
'juj  medicine overdose
'guj  language
'guj  head
'goj  sweets
?i?oj - pi?oj  to cause to open; to cause to remove s.t.
da'hoj  rambutan
dæloj  sound of singing
ek'løj  benevolent angels/spirits; benevolent earthly spirits
ejn'noj

'twaj  to roast
kæ'coj  ginger
'goj  to carefully do s.t.
he'?aj  to be yellow
ce'laj  to ascend

BIBLIOGRAPHY


Received: July 1993

TU–SIL–LRDP
c/o International Affairs Office
Thammasat University,
Bangkok, Thailand